

الوزراء وزير الدفاع السعودى، للدوحة، أكد
البيان على العلاقات الأخوية المتميزة
والروابط التاريخية الراسخة التى تجمع
قيادتى البلدين وشعبيهما.

وأعلن البيان، أنه انطلاقاً من العلاقات
التاريخية الراسخة والأواصر الأخوية الوثيقة
ووشائج القربى والمصير المشترك التى
تجمع بين السعودية ودولة قطر . وبناءً على
توجيهات خادم الحرمين الشريفين الملك
سلمان بن عبد العزيز، قام الأمير محمد بن
سلمان بن عبد العزيز، ولي العهد نائب رئيس

No. of Printed Pages : 12

MAL-006**M.A. IN ARABIC (MAARB)****Term-End Examination****December, 2025****MAL-006 : Specialized Translation-2***Time : Three Hours] [Maximum Marks : 100***Note** :—Attempt any *five* questions.

All questions carry equal marks.

1. Translate the following Arabic text into
English :

أصدرت السعودية وقطر بياناً مشتركاً فى
ختام زيارة الأمير محمد بن سلمان بن
عبد العزيز، ولي العهد نائب رئيس مجلس

3. Make sentences by using the following words / expressions and translate sentences into Arabic :

- (a) Amazing progresss
- (b) Great secrecy
- (c) In collaboration with
- (d) Environmental facrors
- (e) Brain chemistry
- (f) Specialized care services
- (g) Positive symtoms
- (h) Unrealistic view
- (i) Medical studies
- (j) Psychotherapy

4. Write a brief report in Arabic on any of the recent international events.

مجلس الوزراء وزير الدفاع، بزيارة
رسمية لدولة قطر يومى الأربعاء والخميس.

2. Translate the following English text into Arabic :

Modern medicine has made amazing progress, and medical studies and research continue to open new doors every day for treating diseases, and provide modern methods for those afflicted with fatal diseases, while various companies, in collaboration with doctors, produce drugs and medicines, and among these diseases is schizophrenia, which is still waiting for its turn from researchers and experts to treat it.

على حد سواء، فتجاوز العلم فهم العمليات الطبيعية وتأثير ذلك على الانسان، وتنظيم النظم الاجتماعية، ومساهمة العلم فى مجال الصحة والرفاهية الى استراتيجيات الكفاف والمعيشة الأفضل، مما يتيح لنا تلبية الهدف الأسمى للحد من الفقر. وبسبب مواجهته للتحدى المتمثل فى تغير المناخ. قدم العلم بالفعل بعض الحلول لامدادات الطاقة الآمنة والمستدامة وفوق ذلك، يوجد هناك مجال لمزيد من الابتكار، مثل مايتعلق بتوزيع الطاقة

5. Write the gist of the following paragraph in Arabic / English :

سيكون للعلم دور مهم فى مواجهة التحدى المتمثل فى التنمية المستدامة. حيث أنه يؤسس لمناهج وحلول وتقنيات جديدة تمكننا من تحديد وتوضيح ومعالجة المشاكل على الصعيدين المحلى والعالمى. توفر العلوم الأجابات القابلة للاختبار والاستنساخ، وبالتالي يوفر الأساس لاتخاذ قرارات مستنيرة وتقييم الأثر بفعالية، فى نطاقاته النظرية والتطبيقية

الآداب الغربية، واطَّلَعُوا على نوع
من الأجناس الأدبية التي لا توجد
عندهم، وقد لقيت عندهم القبول
والرَّواج.

(عكفوا / عكفت، رافق / رافقت)
(ب) جماعة من الأدباء

والكتاب الى الترجمة والتعريب
وعلى رأسهم رفاعة الطهطاوى
رائد النهضة الأدبية
(واتَّجهت / واتَّجه، الحديث /
الحديث)

وتخزينها أو كفاءة استخدامها. ويرتبط هذا
مباشرة بالهدف رقم ٤ من أهداف التنمية
المستدامة بشأن تقديم الطاقة النظيفة سهلة
المنال والهدف رقم ١٣ من أهداف التنمية
المستدامة بشأن عمل المناخ.

6. Fill in the blanks (with appropriate
words given in the brackets) :

(الف) توجَّهت البعثات التعليمية الى
أوروبا، والتيها
الكثير من أدباء العرب
الذينعلى دراسة

الغربية على نحو لم تكتمل فيه
عناصر الترجمة الفنية.
(المصريين / المصريون،
لم يتمكّنوا / لم يتمكّن)
(ه) ودخل الى ميدان الترجمة.....
أمثال : طه حسين، وعبد الرحمن
بدوي، ومحمد عويض، وما لبثت
القصة أن قطعت أشواطاً أخرى
نحو الكمال، وذلك عندما بدأت
مرحلة التعريب والتّصير.
(الجامعيون / الجامعين)

(ج) وقد بدأ..... العرب بنقل
بعض القصص..... الى
العربية من الأدب الأوروبي،
وقاموا بنشرها في المجالات
العربية.
(المؤلفون / المؤلفات، القصيرة
/ القصير)
(د) برز عدد من الكتّاب
..... والبنانيين
الذين..... من ترجمة القصّة

(12)

In the summer	وأسماءه
And think of you	وتبغى

xxxxxxxx

B-1087/MAL-006

(11)

MAL-006

7. Match the translation of column B

with A :

B	A
Head I told the sea	فى أيام الصيف
What I felt for you,	أتمدد على رمال الشاطئ
It would have left its shores,	وأمارس هواية التفكير بك
Its shells,	لو أننى أقول للبحر
Its fish,	ما أشعر به نحوك
And followed me	لترك شواطئه
I stretch out on the shore	وأصداقه

B-1087/MAL-006

P.T.O.